

# SW 20 plus SW 21 Combi SW 21 Aqua



Deutsch

Englisch

Français



BA SW20/21.002 12 / 2013



## Vor Inbetriebnahme des Saugers Bedienungsanleitung lesen



### **Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.**

- ☞ Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung des Nass- und Trockensaugers mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.
- ☞ Damit beherrschen Sie den Nass- und Trockensauger sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert.
- ☞ **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Nass- und Trockensaugers entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!**



## **Sicherheitsbestimmungen**

### **Zu Ihrer eigenen Sicherheit**

- Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.
- Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung des Saugers beauftragt sind.
- Dieser Sauger ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Sauger spielen.
- Der Nass- und Trockensauger ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.



## **Allgemeines**

- Das Betreiben des Nass- und Trockensaugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.  
Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.



## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Der Nass- und Trockensauger SW 20, SW 21 Combi und SW 21 Aqua ist zum Trockensaugen mit Papierfilterbeutel, wie auch zum Wassersaugen mit Schwimmer-einsatz bestimmt.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.



**Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.**

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen am Sauger schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz des Saugers auf Eignung dieses Reinigungsverfahrens zu prüfen!
- Für Schäden am Sauger und den zu reinigendem Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Reinigungsmittel entstehen, haftet der Hersteller nicht.

### **Produkthaftung**

- Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Sauger ausschliesslich bestimmungsgemäß eingesetzt werden muss. Für den Fall, dass der Sauger nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

### **Gefahrenquellen**

- Achten Sie vor Treppen und Schwellen, dass das Gerät nicht herunterstürzt oder umstürzt.

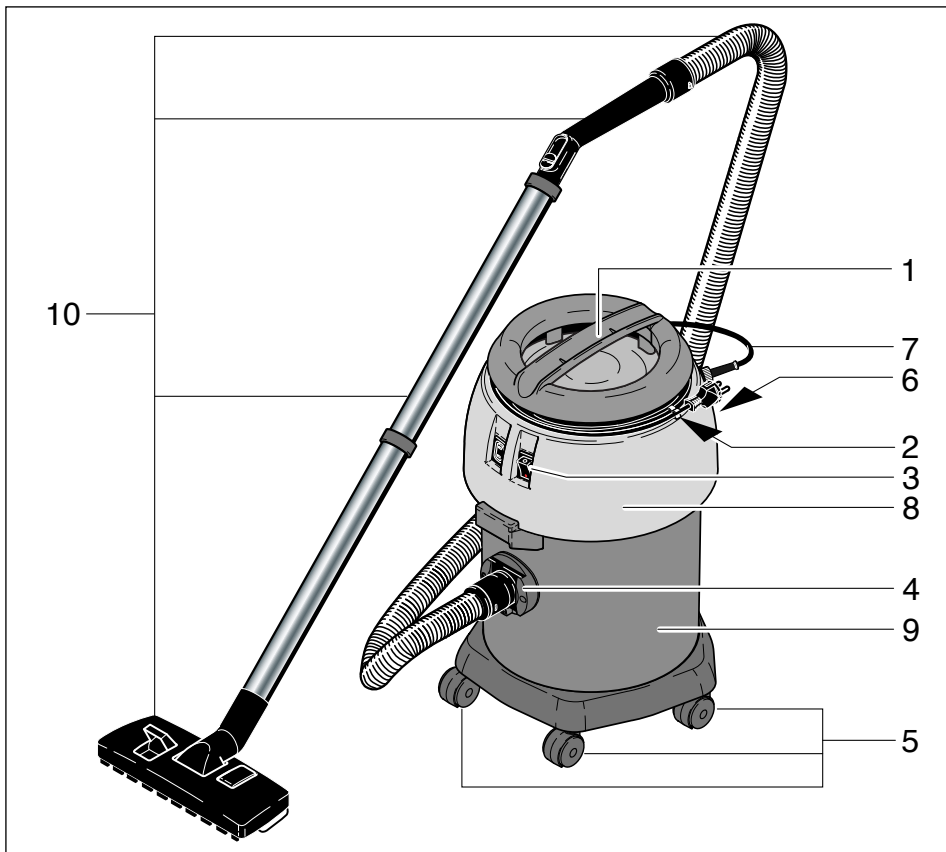
### **Zugelassenes Wartungspersonal**

- Der Sauger darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über die fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

### **Erstinbetriebnahme**

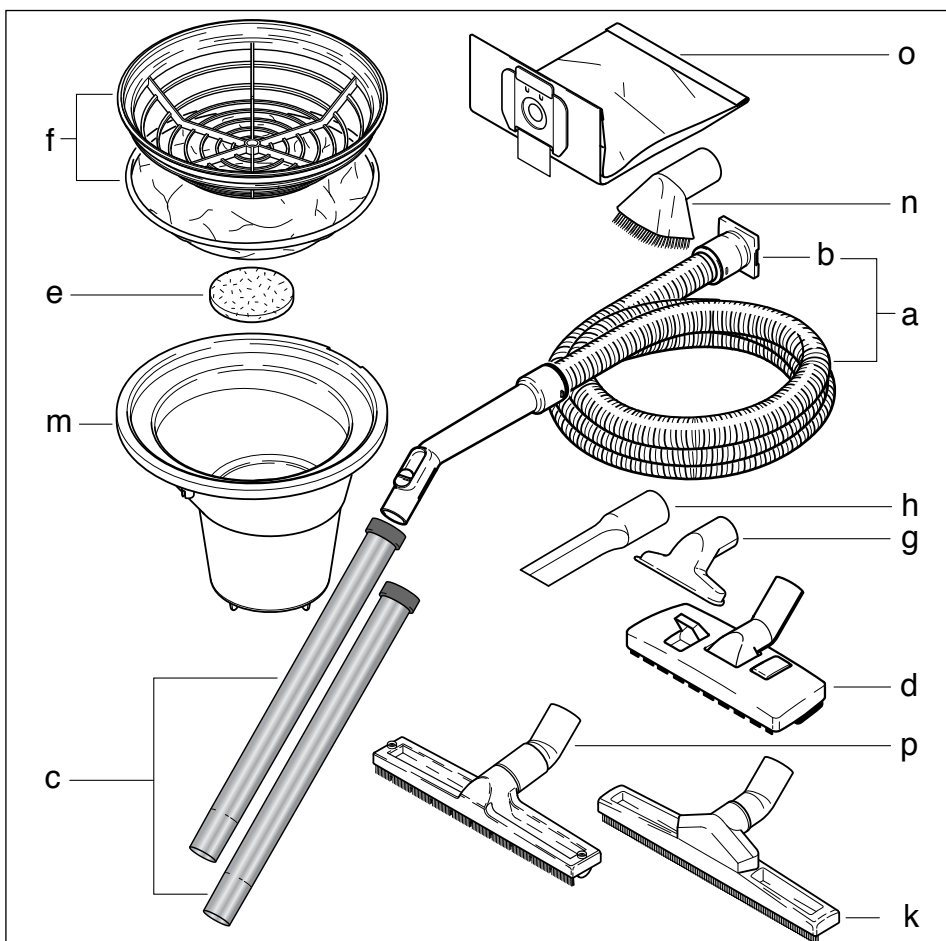
- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.
- Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

# Gerätebeschreibung SW 20



## Nass- Trockensauger

- 1 Gerätegriff
- 2 Kabelhalter
- 3 Ein/Aus - Schalter
- 4 Saugstutzen
- 5 5 Lenkrollen
- 6 Verschlussgriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf mit Schalldämmung
- 9 Staub- und Wasserbehälter
- 10 Standard Zubehör



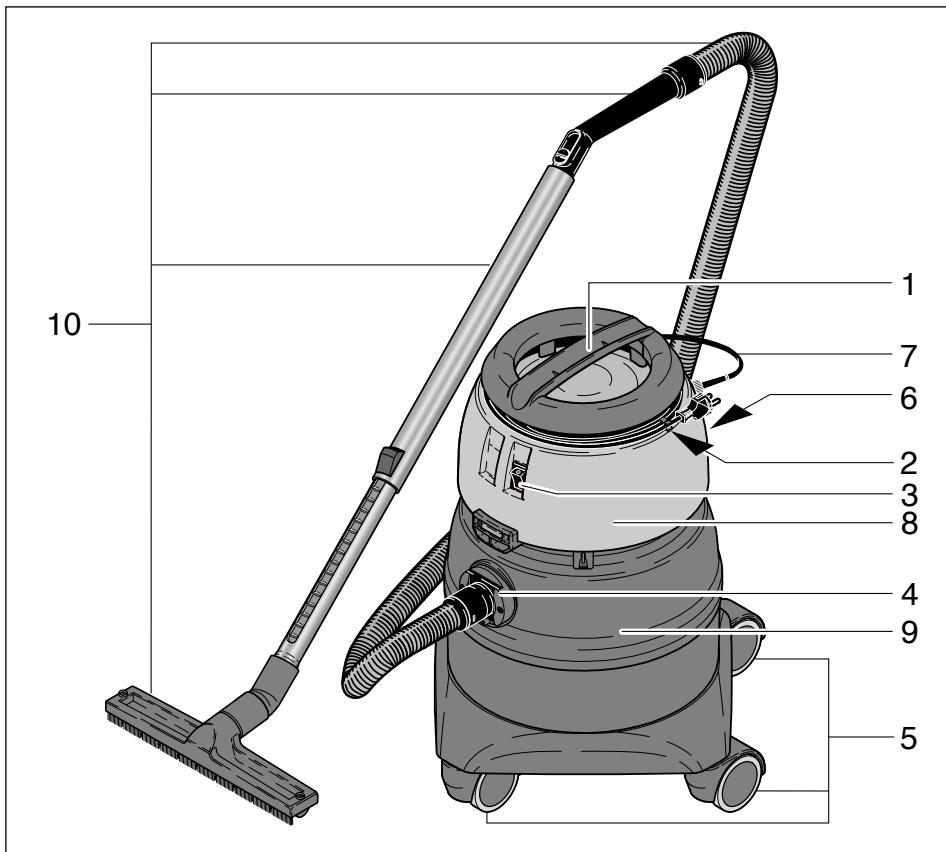
## Standard Zubehör

- a Saugschlauch 3m, mit Handrohr
- b Schlauchmuffe
- c Rohr gerade verchromt 2-teilig
- d Kombidüse
- e Motorschutzfilter
- f Filterkorb mit Baumwolltuch
- g Polsterdüse
- h Fugendüse
- k Wassersaugdüse 37cm
- m Nasssaugensatz kpl.

## Optionales Zubehör

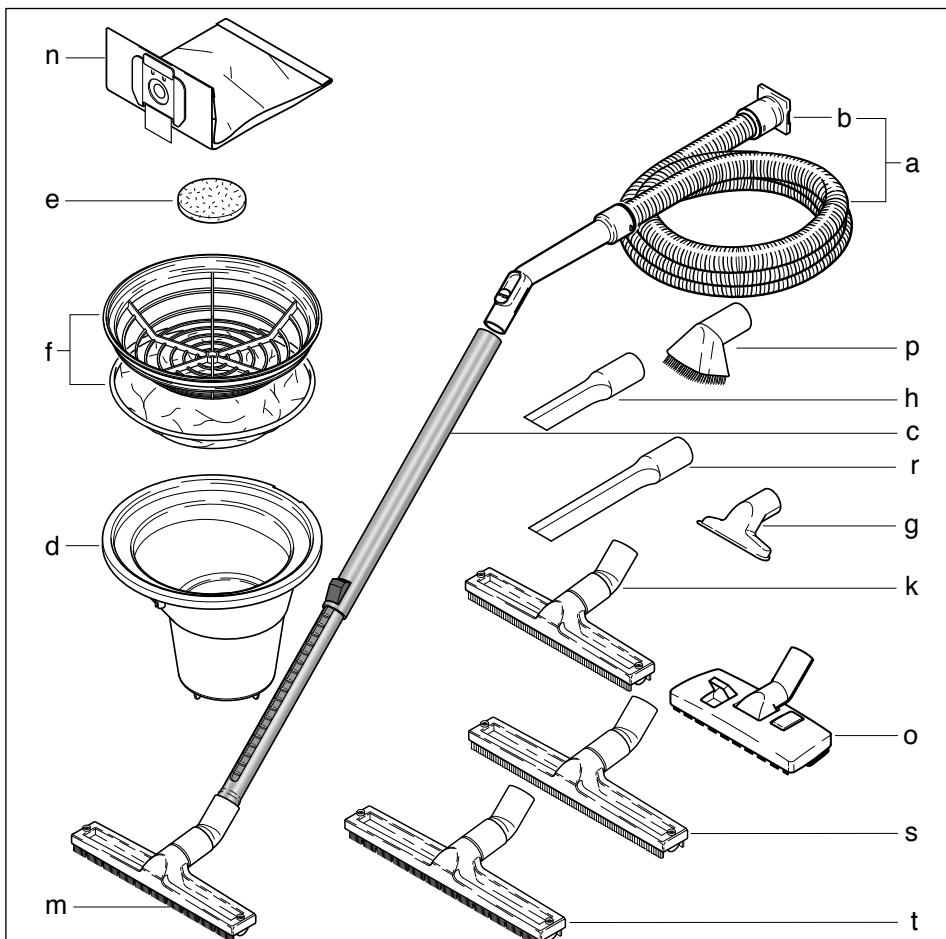
- n Bürstendüse
- o Staubbeutel (1 Pack à 10 Stück)
- p Hartbodendüse mit Bürstenleiste, 30 cm

# Gerätebeschreibung SW 21 Combi



## Nass- Trockensauger

- 1 Gerätegriff
- 2 Kabelhalter
- 3 Ein/Aus - Schalter
- 4 Saugstutzen
- 5 4 Lenkrollen
- 6 Verschlussgriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf mit Schalldämmung
- 9 Staub- und Wasserbehälter
- 10 Standard Zubehör



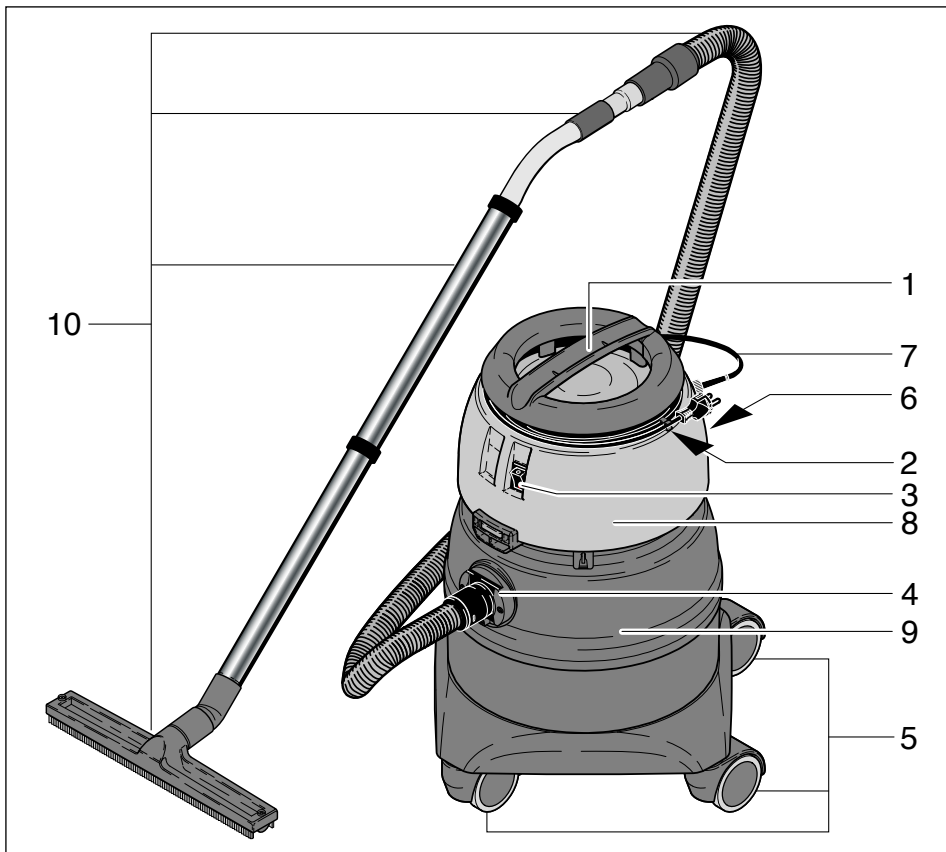
## Standard Zubehör

- a Saugschlauch 3m, mit Handrohr
- b Schlauchmuffe
- c Teleskopsaugrohr chromstahl
- d Schwimmereinsatz kpl.
- e Motorschutzfilter
- f Staubfilterkorb kompl.
- g Polsterdüse
- h Fugendüse
- k Wassersaugdüse 30 cm, mit Rollen
- m Hartbodendüse mit Bürstenleiste, 30 cm

## Optionales Zubehör

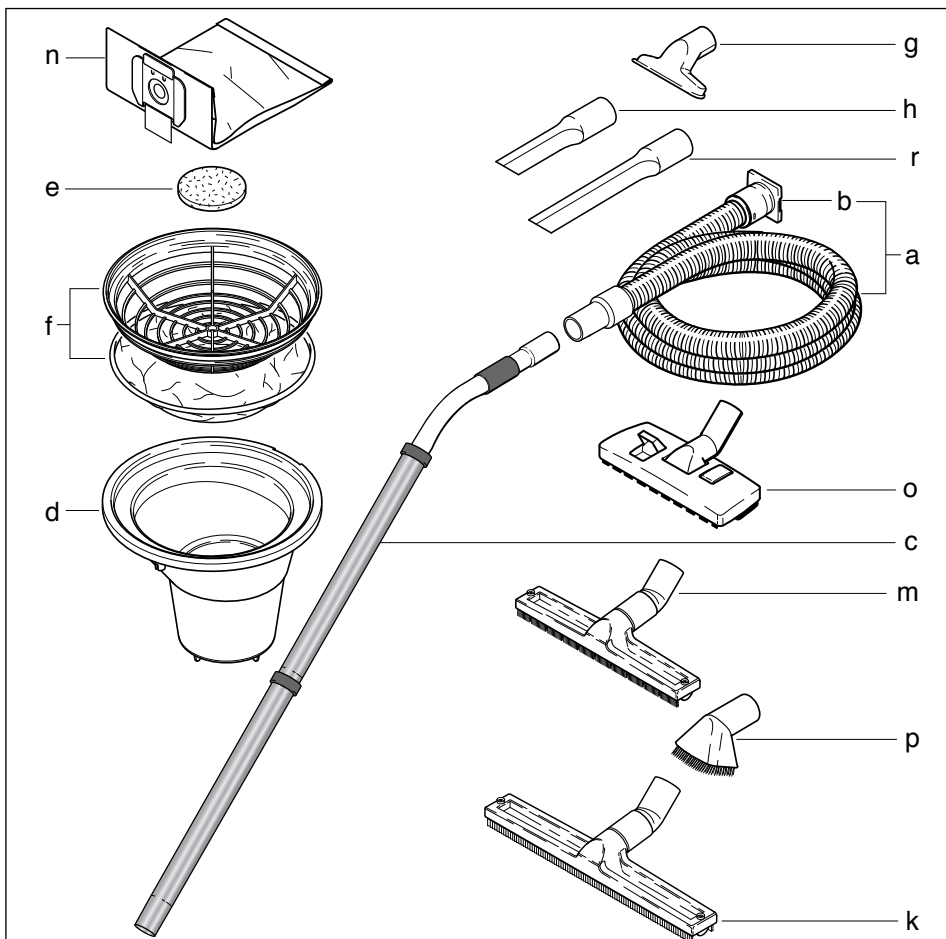
- n Staubbeutel (1 Pack à 10 Stück)
- o Kombidüse
- p Pinseldüse
- r Fugendüse lang
- s Wassersaugdüse 37 cm
- t Hartbodendüse mit Bürstenleiste, 36 cm

# Gerätebeschreibung SW 21 Aqua



## Nass- Trockensauger

- 1 Gerätegriff
- 2 Kabelhalter
- 3 Ein/Aus - Schalter
- 4 Saugstutzen
- 5 4 Lenkrollen
- 6 Verschlussgriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf mit Schalldämmung
- 9 Staub- und Wasserbehälter
- 10 Standard Zubehör



## Standard Zubehör

- a Saugschlauch 38 mm, 4 m
- b Schlauchmuffe
- c 2 Saugrohre mit Saugbogen aus Edelstahl
- d Schwimmereinsatz kpl.
- k Wassersaugdüse 37 cm

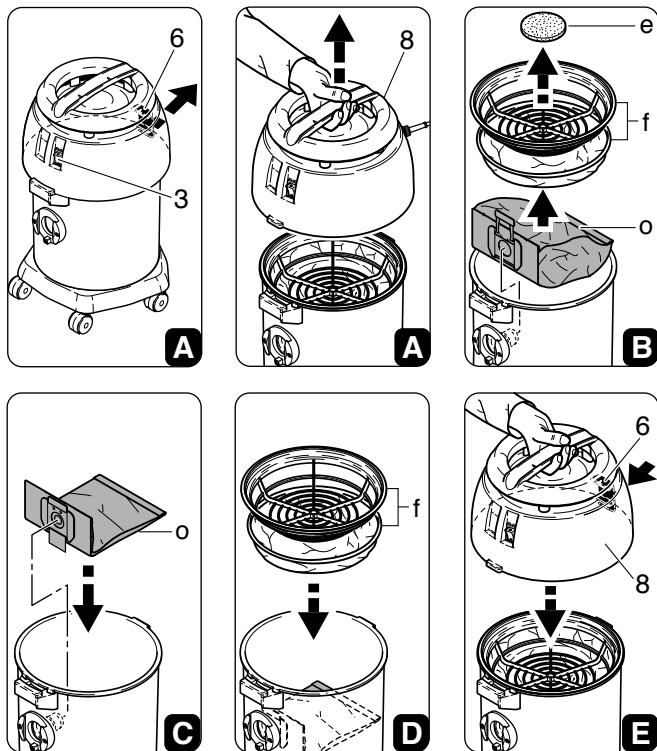
## Optionales Zubehör

- e Motorschutzfilter
- f Staubfilterkorb kompl.
- g Polsterdüse
- h Fugendüse
- n Staubbeutel (1 Pack à 10 Stück)
- o Kombidüse
- p Pinseldüse
- r Fugendüse lang
- m Hartbodendüse mit Bürstenleiste, 30 cm

# Inbetriebnahme / Betrieb

## SW 20 mit Papierfilterbeutel

Der Nass- und Trockensauger SW 20 mit Papierfilterbeutel ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdenden oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.



### Auswechseln des Papierfilterbeutels

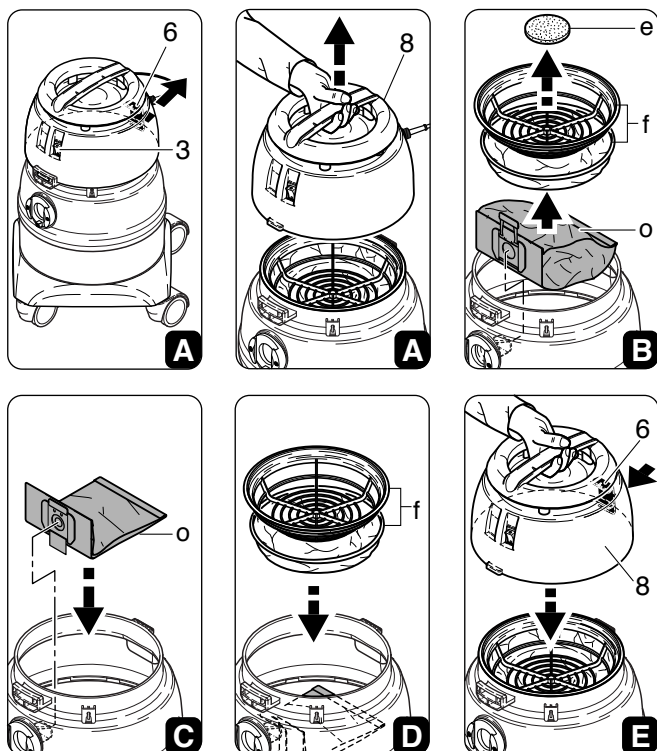
- A** Der Nass- und Trockensauger wird mit einem zwei-lagigen, ungebleichten Doppellagen-Papierfilterbeutel (o) ausgerüstet. Der Doppellagen-Papierfilterbeutel garantiert eine konstant hohe Saugleistung. Sauger ausschalten (3). Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.
- B** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) herausnehmen. Gefüllten Papierfilterbeutel (o) entsorgen. Achten Sie darauf, dass der Motorschutzfilter (e) eingesetzt ist.
- C** Neuen Doppellagen-Papierfilterbeutel (o) entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.
- D** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) ggf. reinigen. Baumwolltuch absaugen oder für eine gründliche Reinigung vom Filterkorb entfernen und mit 30° waschen. Baumwolltuch trocknen lassen und wieder einlegen.
- E** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schließen.

Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua mit Papierfilterbeutel

Der Nass- und Trockensauger SW 21 Combi und SW 21 Aqua mit Papierfilterbeutel ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdenden oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.



### Auswechseln des Papierfilterbeutels

- A** Der Nass- und Trockensauger wird mit einem zwei-lagigen, ungebleichten Doppellagen-Papierfilterbeutel (o) ausgerüstet. Der Doppellagen-Papierfilterbeutel garantiert eine konstant hohe Saugleistung. Sauger ausschalten (3). Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.
- B** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) herausnehmen. Gefüllten Papierfilterbeutel (o) entsorgen. Achten Sie darauf, dass der Motorschutzfilter (e) eingesetzt ist.
- C** Neuen Doppellagen-Papierfilterbeutel (o) entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.
- D** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) ggf. reinigen. Baumwolltuch absaugen oder für eine gründliche Reinigung vom Filterkorb entfernen und mit 30° waschen. Baumwolltuch trocknen lassen und wieder einlegen.
- E** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schließen.

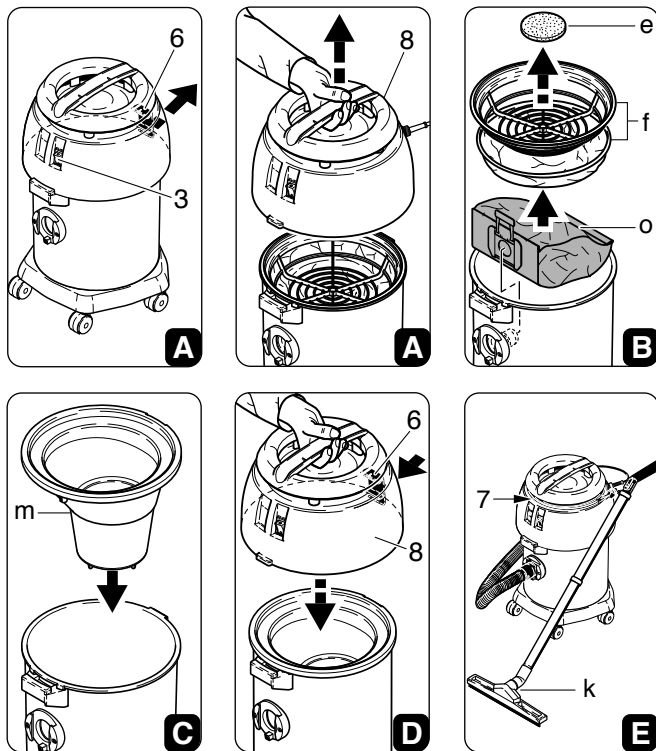
Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

# Inbetriebnahme / Betrieb

## SW 20 mit Schwimmereinsatz

Es dürfen keine gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten aufgesaugt werden.



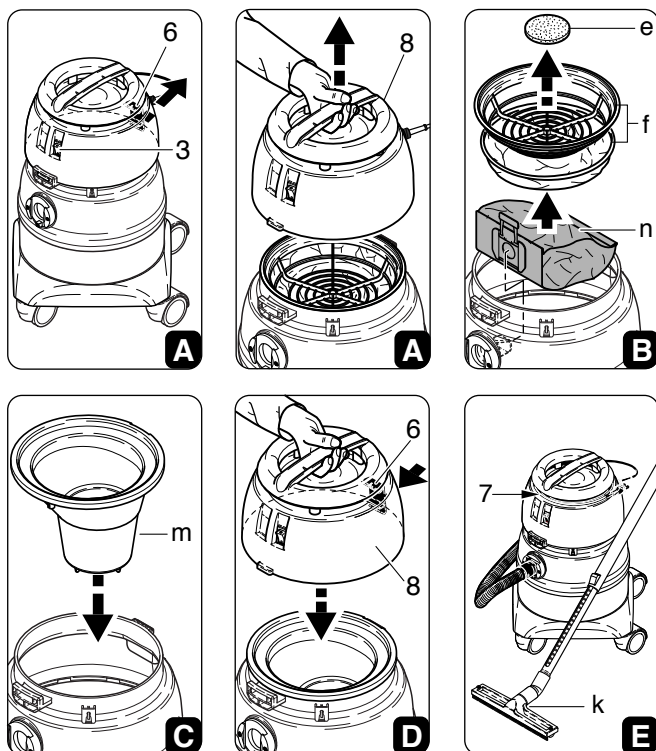
### Schwimmereinsatz einsetzen

- A** Auf keinen Fall darf mit Papierfilterbeutel, Filterkorb mit Baumwolltuch und Motorschutzfilter Wasser gesaugt werden. **Kapitale Schäden können die Folge sein.** Sauger ausschalten (3). Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.
- B** Motorschutzfilter (e), Filterkorb mit Baumwolltuch (f) und Papierfilterbeutel (o) herausnehmen.
- C** Schwimmereinsatz (m) einsetzen.
- D** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schliessen.
- E** Der Schwimmereinsatz (m) verhindert durch automatische Saugleistungselimination ein Überlaufen des Kessels. Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör (z.B. Wasserdüse k). Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Aus-schalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

Nach Gebrauch und vor dem Einsatz als Trockensauger, Staub- und Wasserbehälter, Saugschlauch und Rohre trocknen.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua mit Schwimmereinsatz

Es dürfen keine gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten aufgesaugt werden.



### Schwimmereinsatz einsetzen

- A** Auf keinen Fall darf mit Papierfilterbeutel, Filterkorb mit Baumwolltuch und Motorschutzfilter Wasser gesaugt werden. **Kapitale Schäden können die Folge sein.** Sauger ausschalten (3). Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.
- B** Motorschutzfilter (e), Filterkorb mit Baumwolltuch (f) und Papierfilterbeutel (n) herausnehmen.
- C** Schwimmereinsatz (m) einsetzen.
- D** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schliessen.
- E** Der Schwimmereinsatz (m) verhindert durch automatische Saugleistungselimination ein Überlaufen des Kessels. Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör (z.B. Wasserdüse k). Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Aus-schalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

Nach Gebrauch und vor dem Einsatz als Trockensauger, Staub- und Wasserbehälter, Saugschlauch und Rohre trocknen.



## Beendigung der Reinigungsarbeiten / Wartung

- Den Nass- und Trockensauger ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Kessel mit klarem Wasser spülen
- Den Nass- und Trockensauger mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Der Nass- und Trockensauger darf nicht mit Hochdruck-, Dampfdruckreiniger oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Für Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Reparaturen und Unterhaltsarbeiten dürfen nur durch einen autorisierten Servicedienst ausgeführt werden.

Bei sorgfältiger Behandlung wird Ihr Nass- und Trockensauger lange funktionstüchtig bleiben.






## Störungen / Störungssuche

 **Vor Arbeiten am Nass- und Trockensauger Netzstecker aus Steckdose ziehen!**

 **Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.**

Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere Behebung elektrischer Störungen unbedingt dem Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft.

Die nachstehenden Hinweise helfen bei der Störungssuche und der Behebung von Störungen.

Störung	Ursache	Behebung
Saugmotor läuft nicht	 Stromzufuhr unterbrochen	● Stecker überprüfen / einstecken.
Ungenügende Saugleistung	 Saugschlauch (a), Saugrohr (c)	● Verstopfung beseitigen.
	 Staubdüse (d,g,h oder k) verstopft	● Verstopfung beseitigen.
	 Papierfilterbeutel (o) voll	● Papierfilterbeutel auswechseln.
	 Saugkopf (8) nicht richtig aufgesetzt	● Saugkopf (8) richtig aufsetzen.
<b>Gerät läuft trotz Fehlerbehebung nicht richtig, bitte autorisierte Werkstatt aufsuchen.</b>		

Technische Daten	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Spannung	230 V	230 V	230 V
Saugmotor	1100 W	1100 W	1100 W
Saugleistung (Unterdruck)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Inhalt Staubfilterbeutel	10 Liter	16,5 Liter	16,5 Liter mit optionalem Zubehör
Nutzvolumen Wasser	9 Liter	24 Liter	24 Liter
Netzkabellänge	10 m	10 m	10 m
Lenkrollen	5	4	4
Gewicht ohne Zubehör	10 kg	12,7 kg inkl. Zub.	13,3 kg inkl. Zub.
Abmessungen L / B / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Schalldruckpegel	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Lagerung

Wird der Sauger nicht benützt, ist er trocken und unter normalen Raumbedingungen (**nicht unter 0°**) zu lagern.



## Read manual before operating the vacuum cleaner



**These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.**

- ☞ Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommendations mentioned in these instructions.
- ☞ This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and safety of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout its life.
- ☞ **The manufacturer takes no responsibility for damages caused to property or persons due to improper use of the Wet and dry vacuum cleaner!**



## Safety rules

### For your own safety

- Before using the Wet and dry vacuum cleaner read the instructions thoroughly. The operating instructions must always be available for the operator.
- The Wet and dry vacuum cleaner may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.
- Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.
- The Wet and dry vacuum cleaner is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are removed that represent a health hazard.



### General

- The usage of the Wet and dry vacuum cleaner is subjected to national regulations. After the operating instructions and the national rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.



### Proper Operation

- Robust and flexible, the perfect model for small to medium areas. For operators who require a high-performance wet and dry vacuum cleaner, with added benefits for easy operation.



## Read manual before operating the vacuum cleaner



These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.



### Proper Operation

- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsibility for damages due to the improper use of the auto scrubber. The user takes the entire risk for damages due to improper use.
- Respecting the operation, maintenance and repairs instructions are also an important part of the proper operation.
- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any changes on the vacuum cleaner will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsibility for damage that may occur as a result of the unauthorised changes.
- Check the suitability of floor surfaces before using the wet and dry vacuum cleaner.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums.



### Product Liability

- The operator of the wet and dry vacuum cleaner is strictly informed that the vacuum cleaner is only to be used according to the operating instructions. Should the wet and dry vacuum cleaner not be operated properly, this happens at the own risk and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufacturer.



### Sources of Danger

- Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. Be very careful near stairs that the unit does not drop down the steps.



### Authorised Service Staff

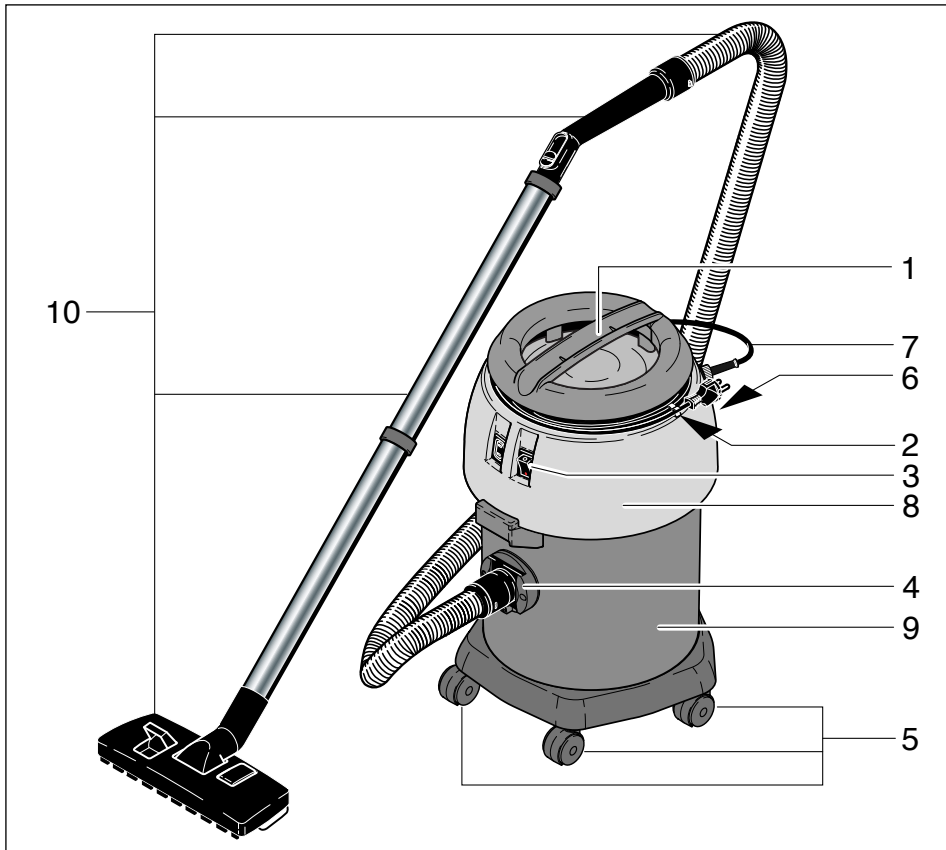
- The wet and dry vacuum cleaner may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the wet and dry vacuum cleaner.



### First Operation

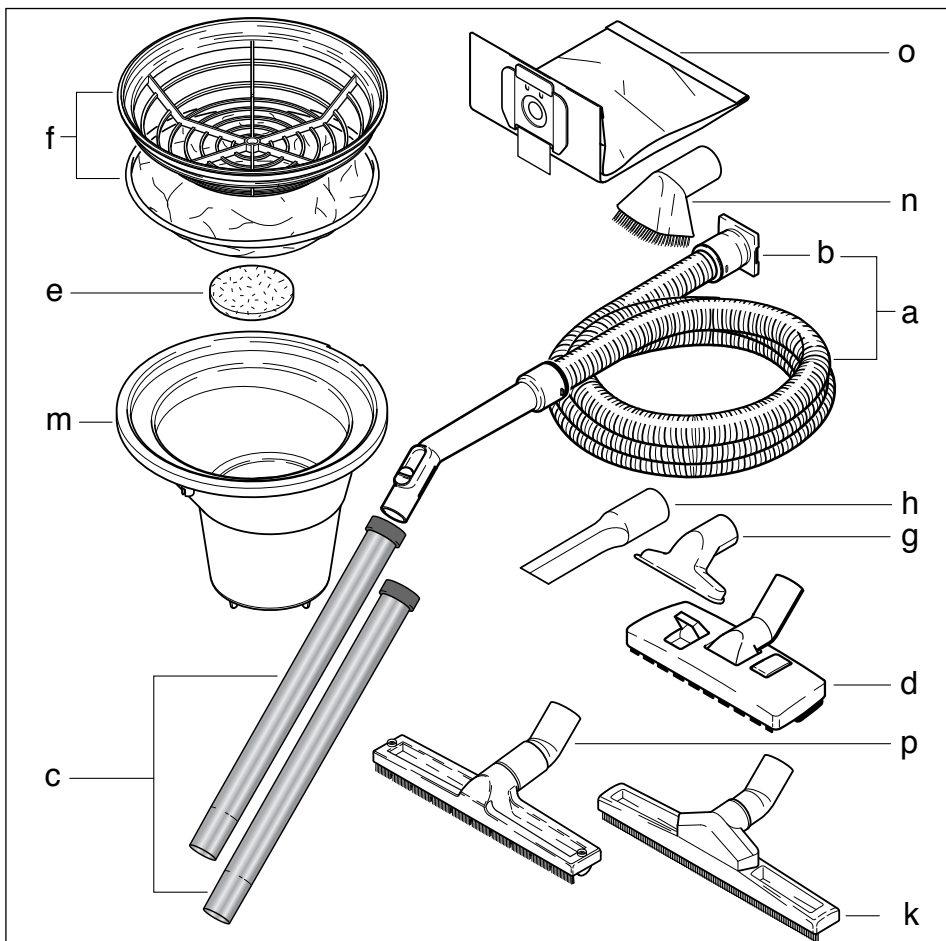
- On delivery of the wet and dry vacuum cleaner full training will normally be provided by representative of the manufacturer.
- Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.

# Description SW 20



## Wet and Dry vacuum cleaner

- 1 Handle
- 2 Cable holder
- 3 Main switch ON / OFF
- 4 Connector for hose
- 5 5 swivel castors
- 6 Latch for securing cover
- 7 Mains cable
- 8 Motor housing with noise absorption
- 9 Dust and water tank
- 10 Standard Accessories



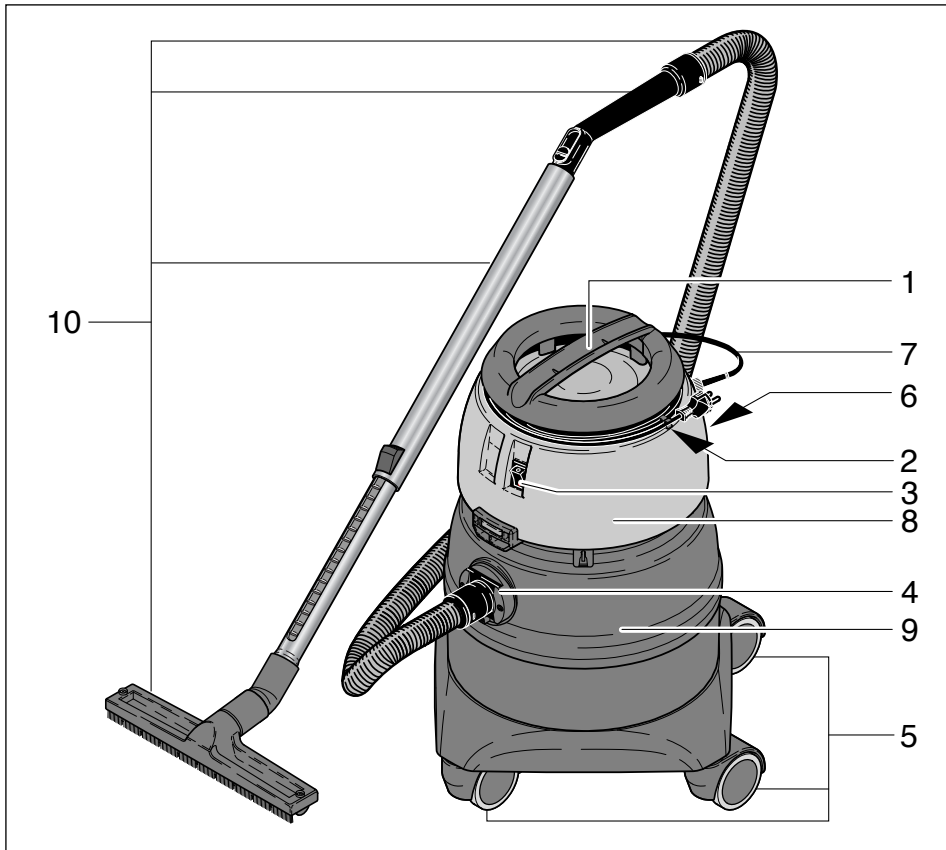
## Standard Accessories

- a Suction hose compl. 3 m
- b Hose connector
- c 1 inox tubes
- d Combi nozzle
- e Dustfilter
- f Filterbasket with cloth filter
- g Upholstery nozzle
- h Rubber crevice tool
- k Water suction nozzle, 37 cm
- m Float insert compl.

## Optional Accessories

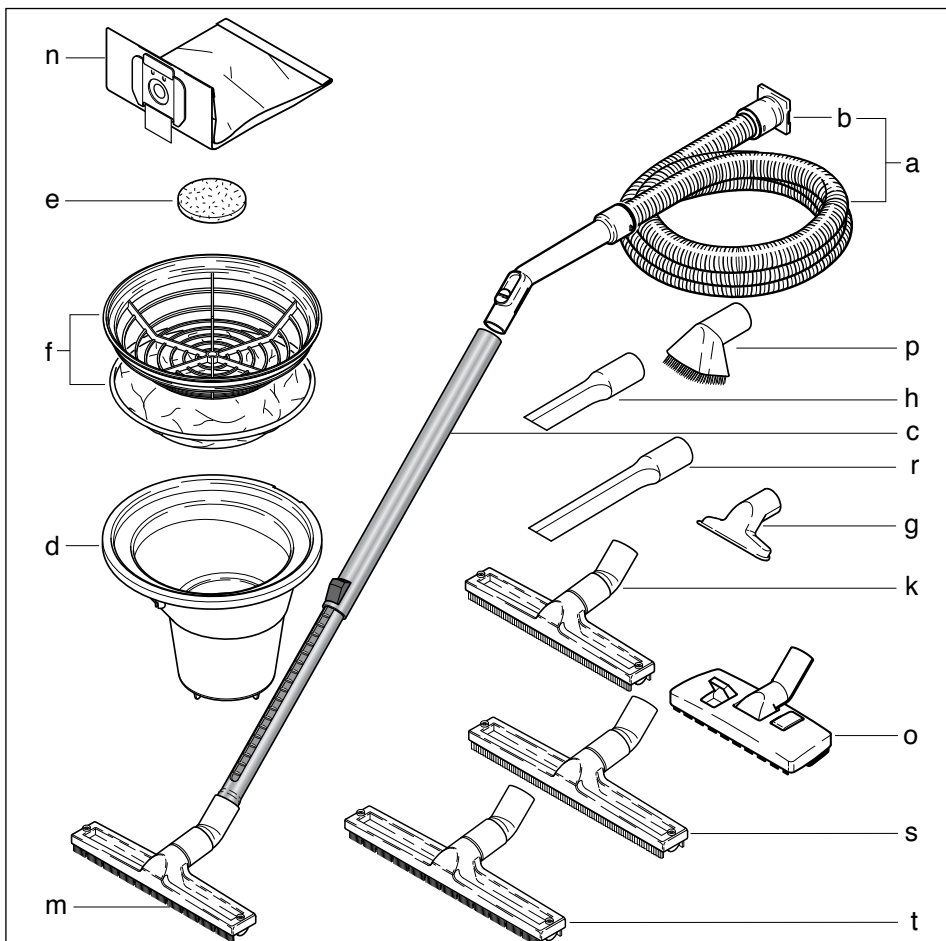
- n Dropery brush
- o 1 packet of dustbags with 10 pieces
- p Hard floor tool, 30cm

# Description SW 21 Combi



## Wet and Dry vacuum cleaner

- 1 Handle
- 2 Cable holder
- 3 Main switch  
ON / OFF
- 4 Connector for hose
- 5 4 swivel castors
- 6 Latch for securing  
cover
- 7 Mains cable
- 8 Motor housing with  
noise absorption
- 9 Dust and water tank
- 10 Standard  
Accessories



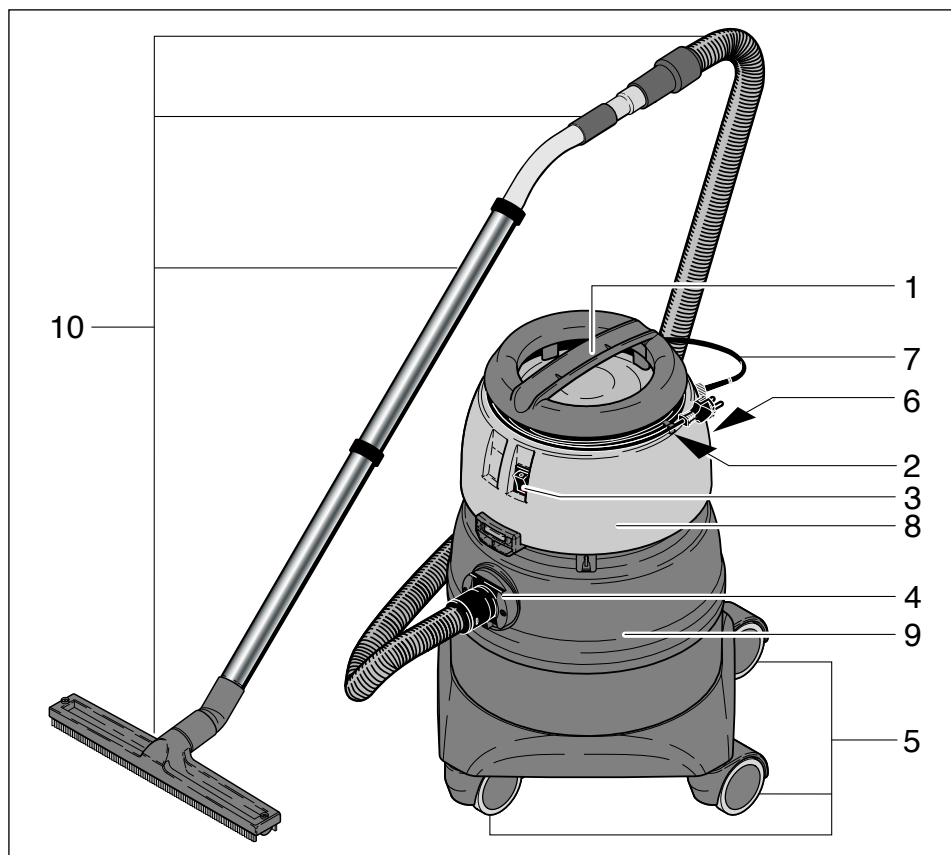
## Standard Accessories

- a Suction hose compl.  
3 m
- b Hose connector
- c Telescope vacuuming  
tube inox
- d Float insert compl.
- e Dustfilter
- f Dustbag basket compl.
- g Upholstery nozzle
- h Rubber crevice tool
- k Water suction adapter  
on castors, 30 cm
- m Hard floor tools, 30 cm

## Optional Accessories

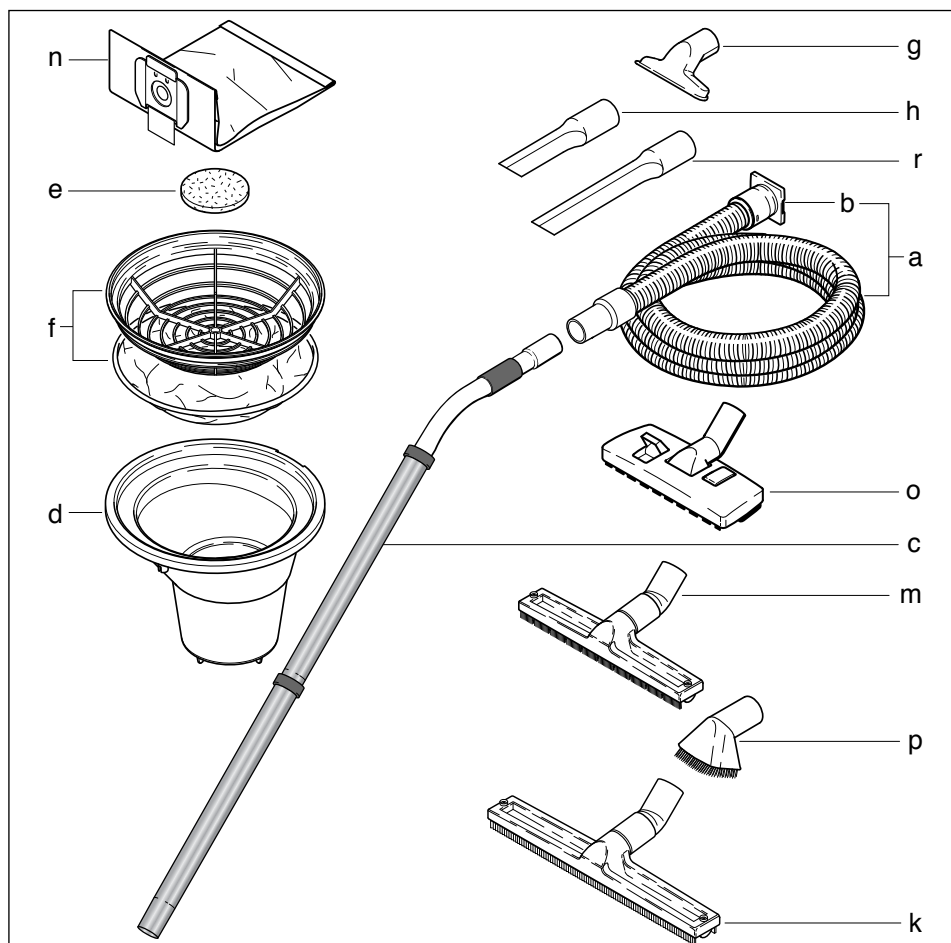
- n 1 packet of dustbags  
with 10 pieces
- o Combi nozzle
- p Dropery brush
- r Rubber crevice tool  
long
- s Water suction nozzle,  
37 cm
- t Hard floor nozzle with  
brush strip, 36cm

# Description SW 21 Aqua



## Wet and Dry vacuum cleaner

- 1 Handle
- 2 Cable holder
- 3 Main switch  
ON / OFF
- 4 Connector for hose
- 5 4 swivel castors
- 6 Latch for securing cover
- 7 Mains cable
- 8 Motor housing with noise absorption
- 9 Dust and water tank
- 10 Standard Accessories



## Standard Accessories

- a Suction hose compl. 38 mm, 4 m
- b Hose connector
- c Inox tubes best Ø 38 mm
- d Float insert compl.
- k Water suction nozzle, 37 cm

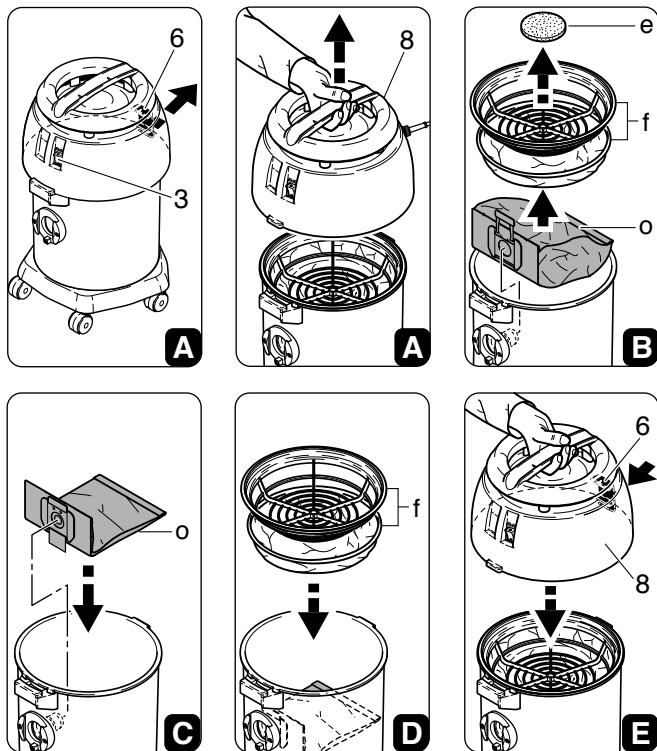
## Optional Accessories

- e Dustfilter
- f Dustbag basket compl.
- g Upholstery nozzle
- h Rubber crevice tool
- n 1 packet of dustbags with 10 pieces
- o Combi nozzle
- p Dropery brush
- r Rubber crevice tool long
- m Hard floor tool, 30cm

# Commissioning / Operation

## SW 20 with paper filter bag

The Wet and dry vacuum cleaner SW 20 is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are remove that represent a health hazard.



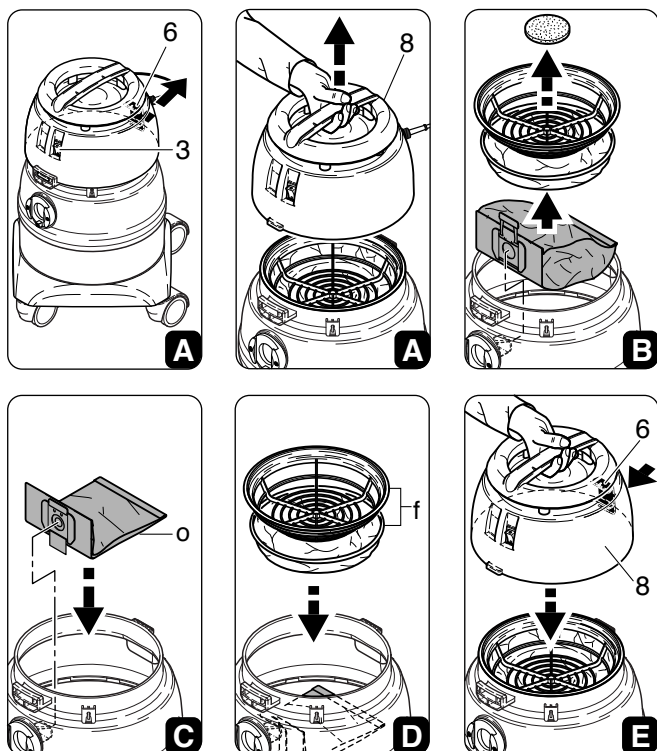
### Changing the paper dustbag

- A** The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a two-layer, double-layer unbleached paper filter bag (o). The two-ply paper filter bag guarantees a constant high suction. Vacuum switch (3). Locking handle (6) Press up and suction head (8) decrease.
- B** Filter basket with cotton cloth (f) Take out. Filled paper bag (o) disposed of. Make that the motor protection filter (e) is used.
- C** Open the new dustbag entirely and place the rubber ring of the dustbag carefully over the inner part of the hose connector.
- D** Filter basket with cotton cloth (f) and clean if necessary. tree cotton cloth or vacuum cleaner for a thorough cleaning supply and remove the filter basket with 30 ° with substance. Cotton cloth to dry and re-insert.
- E** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories.  
Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua with paper filter bag

The Wet and dry vacuum cleaner SW 21 Combi and SW 21 Aqua is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are remove that represent a health hazard.



### Changing the paper dustbag

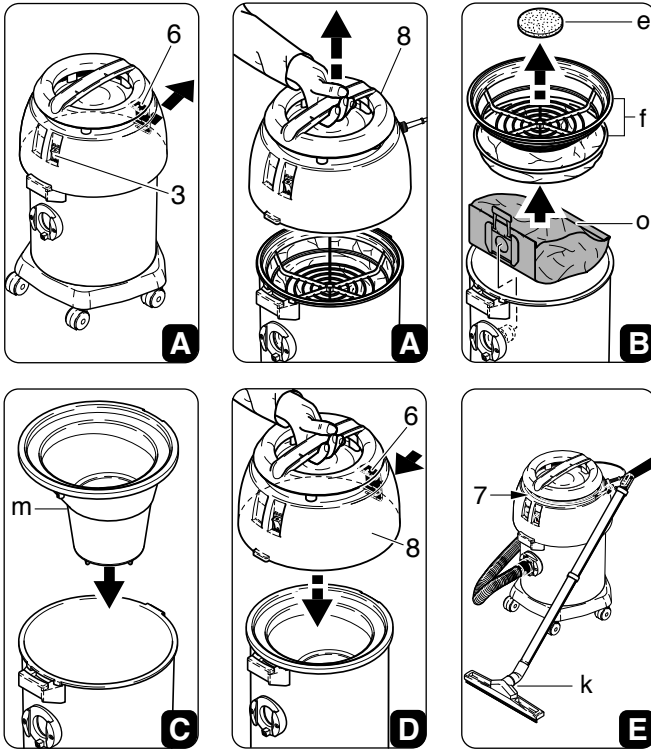
- A** The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a two-layer, double-layer unbleached paper filter bag (o). The two-ply paper filter bag guarantees a constant high suction. Vacuum switch (3). Locking handle (6) Press up and suction head (8) decrease.
- B** Filter basket with cotton cloth (f) Take out. Filled paper bag (o) disposed of. Make that the motor protection filter (e) is used.
- C** Open the new dustbag entirely and place the rubber ring of the dustbag carefully over the inner part of the hose connector.
- D** Filter basket with cotton cloth (f) and clean if necessary. tree cotton cloth or vacuum cleaner for a thorough cleaning supply and remove the filter basket with 30 ° with substance. Cotton cloth to dry and re-insert.
- E** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories.  
Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

# Commissioning / Operation

## SW 20 with float insert

It may be absorbed no hazardous liquids.



### Changing the paper dustbag

**A** Shall in no case with paper filter bag, filter-basket with cotton cloth, motor protection filter  
Water will be sucked.  
Capital losses can result.

Off the vacuum cleaner (3). Locking handle (6) according to press up and head design (8).

**B** Motor protection filter (e), filter basket with cotton cloth (f) and remove paper filter bag (o).

**C** Insert the float.

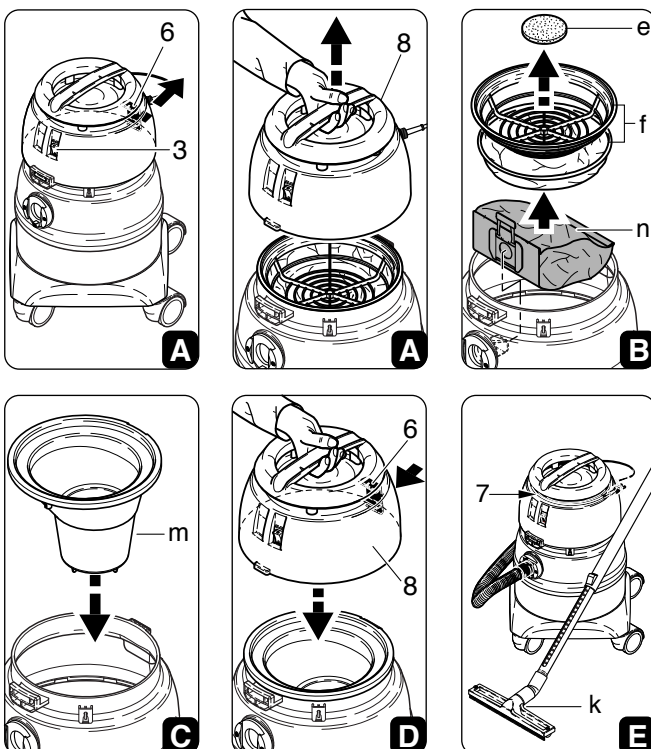
**D** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

**E** The use of float (m) is prevented by automatic Saugleistungseliminierung overflow of the boiler. Wrap the power cord (7) completely. Install the required accessories (eg water suction k). You can start by pressing the power button (3) with the cleaning.

After use and before use as a dry vacuum, dust and water containers, dry and hose pipes.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua with float insert

It may be absorbed no hazardous liquids.



### Changing the paper dustbag

**A** Shall in no case with paper filter bag, filter-basket with cotton cloth, motor protection filter  
Water will be sucked.  
Capital losses can result.

Off the vacuum cleaner (3). Locking handle (6) according to press up and head design (8).

**B** Motor protection filter (e), filter basket with cotton cloth (f) and remove paper filter bag (n).

**C** Insert the float.

**D** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

**E** The use of float (m) is prevented by automatic Saugleistungseliminierung overflow of the boiler. Wrap the power cord (7) completely. Install the required accessories (eg water suction k). You can start by pressing the power button (3) with the cleaning.

After use and before use as a dry vacuum, dust and water containers, dry and hose pipes.



## Finishing the clean job / Maintenance

- The wet and dry vacuum cleaner off.
- Un-plug the unit from the electrical supply.
- Rinse the bucket with clean water.
- Clean the entire unit with a damp cloth.
- The unit may never be cleaned with means of a high pressure cleaner.
- Only use original spare parts and accessories when repairing the unit.
- Repairs may only be made by authorised specialists who have full training on the maintenance of the Wet and dry vacuum cleaner.

With careful treatment Wet and dry vacuum cleaners will long remain functional.

## Interference / Troubleshooting

**⚠ Before working on the Wet and dry vacuum cleaner disconnect mains cable!**

**⚠ Only do repairs and service that are mentioned in these operating instructions.**

Leave service and repairs, especially repairs on electrical components, the after sales service of an authorised service agent.

The following advise will help you detect faults and help you resolve them:

Disturbance	Reason	Removal
Machine does not work	☞ Connections not plugged-in	● Check connections.
Insufficient vacuuming performance	☞ Suction hose (a), tubes (c)	● Check hose, tubes,
	☞ Tool (d,g,h or k) clogged or	● bag and tools and
	☞ Dustbag (o) full	● remove any blockages.
	☞ Motor cover (8) not placed properly	● Fit motor cover (8) properly.
<b>Should the vacuum cleaner not work after checking above faults, please contact authorised service agent!</b>		

Technical data	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Voltage	230 V	230 V	230 V
Vacuum motor	1100 W	1100 W	1100 W
Suction (vacuum)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Content dust filter bags	10 litres	16,5 litres	16,5 litres with optional accessories
Boiler capacity	9 litres	24 litres	24 litres
Cable length	10 m	10 m	10 m
Castors	5	4	4
Weight without accessories	10 kg	12,7 kg with accessories	13,3 kg with accessories
Dimensions L / W / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Sound pressure level	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Storage

Should the machine not be used it should be placed at a dry spot under normal conditions and never und 0°C.



## Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



### Ce document est destiné au personnel de commande

- ☞ Avant le montage, la mise en service et l'entretien de l'appareil, veuillez vous familiariser avec les indications et les recommandations de cette notice.
- ☞ Ainsi vous serez bien maître de la machine et en optimiserez le rendement. L'entretien et les soins de la machine conformes à cette directive servent à votre sécurité et lui conservent sa valeur.
- ☞ **Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dommages personnels et matériels provoqués par le maniement inapproprié de la Aspirateurs poussière et eau.**



### Dispositions de sécurité

#### Pour votre propre sécurité

- Avant de mettre en service l'aspirateur, vous devez absolument lire à fond les instructions de service et la conserver toujours sous la main.
- Seules les personnes instruites au maniement de l'aspirateur et formellement chargées de celui-ci peuvent l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil.  
Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'Aspirateurs poussière et eau ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent. Ne pas leur faire franchir de marches.!



### Généralités

- L'utilisation de l'aspirateur est soumise aux dispositions nationales en vigueur. A part les instructions de service et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur il faut observer aussi les règles techniques non reconnues du métier pour travailler en respectant la sécurité et les règles de l'art.



### Emploi conforme aux dispositions

- Le sèche sous vide SW 20, SW 21 Combi et SW 21 Aqua est exclusivement pour les yeux secs avec un sac filtre en papier et de ne pas Eau déterminée yeux.



## Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur



**Ce document est destiné au personnel de commande**

### **Emploi conforme aux dispositions**

- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent ; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés à l'aspirateur excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les surfaces s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les planchers à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!

### **Responsabilité des produits**

- Il est signalé expressément à l'opérateur que l'aspirateur doivent être utilisées exclusivement pour l'emploi prévu. Si ce n'est pas le cas, seul l'utilisateur en sera responsable. Toute responsabilité du fabricant s'éteindra alors.

### **Sources de risques**

- Passez avec précaution sur les seuils et les paliers ou autres parties saillantes : ils peuvent endommager les roues.

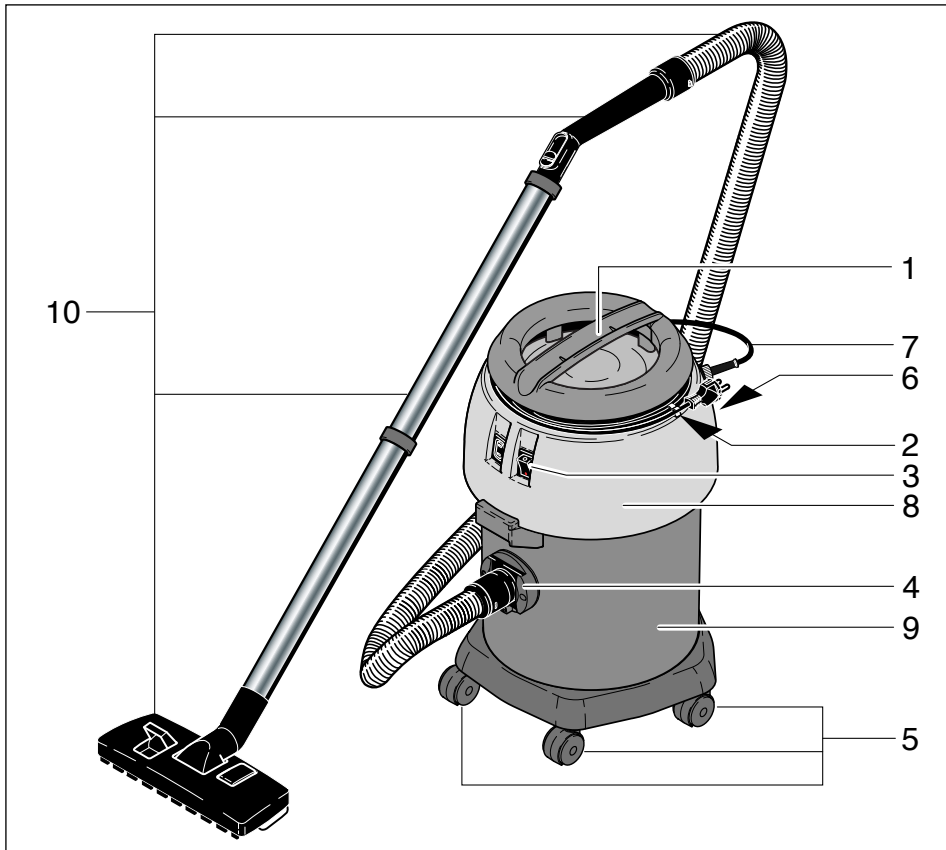
### **Personnel d'entretien admis**

- L'autolaveuse ne doit être entretenue et réparée que par des personnes autorisées techniquement et légalement..

### **Première mise en service**

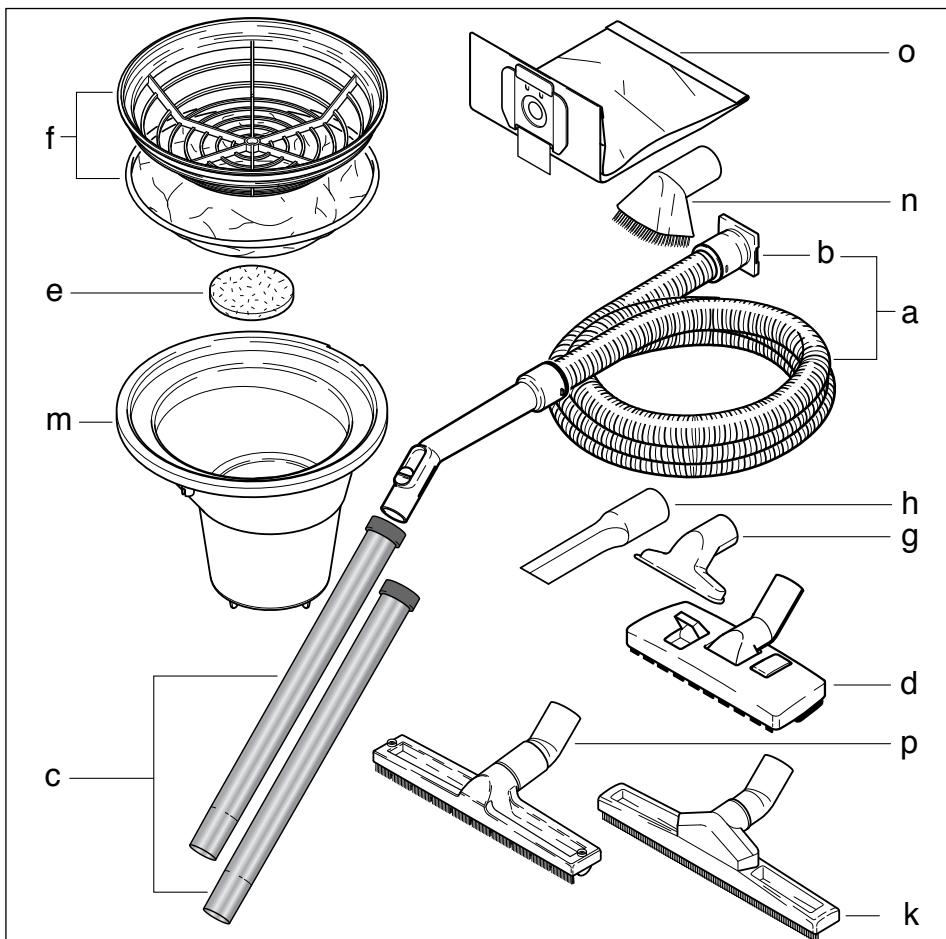
- En général, la livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et l'entretien ainsi que la mise en service sont effectuées par notre spécialiste autorisé.
- Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur est responsable de l'instruction de l'opérateur.

# Description SW 20



## Aspirateurs poussière et eau

- 1 Poignée
- 2 Fixation pour câble
- 3 On / Off - commutateur
- 4 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 5 5 roulettes pivotantes
- 6 Levier de fermeture
- 7 Câble d'alimentation électrique
- 8 Couvercle du moteur avec isolation
- 9 Cuve
- 10 Accessoires standard



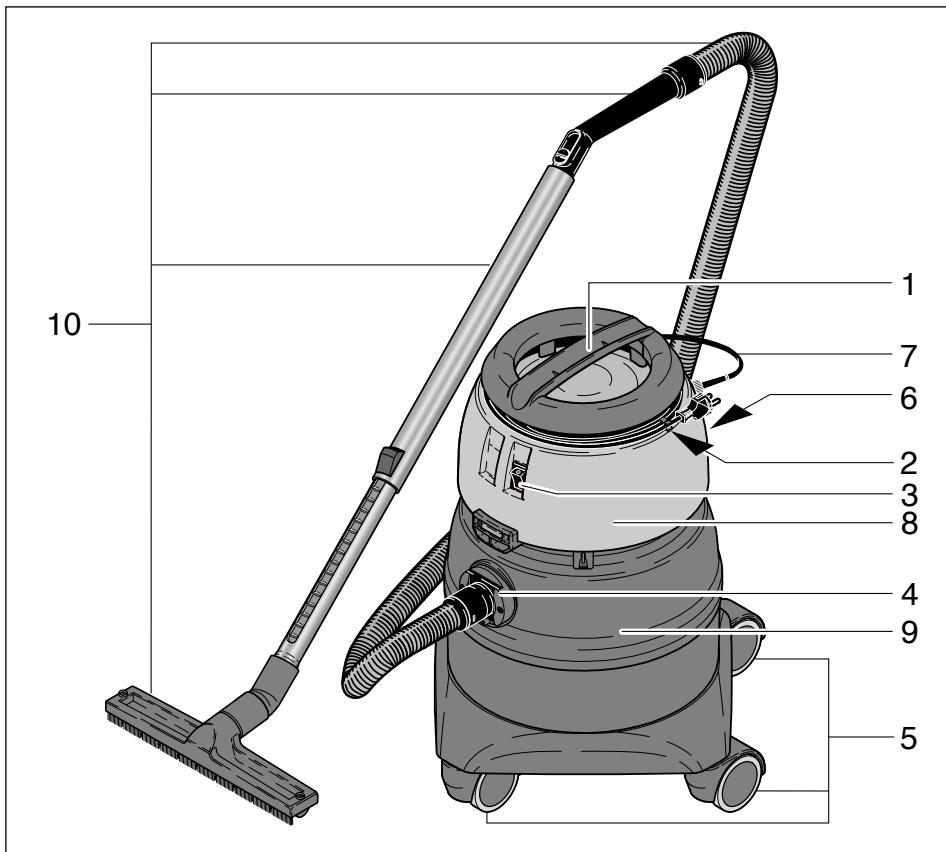
## Accessoires standard

- a Flexible d'aspiration, 3 m avec coude
- b Manchon d'aspiration
- c 1 x tubes inox
- d Capteur sol dur / moquette
- e Filtre permanent
- f Panier-filtre avec tissus de coton
- g Suceur ameublement
- h Suceur étroit
- k Suceur eau 37cm
- m Aspiration de l'eau insérer cpl.

## Accessoires Optionales

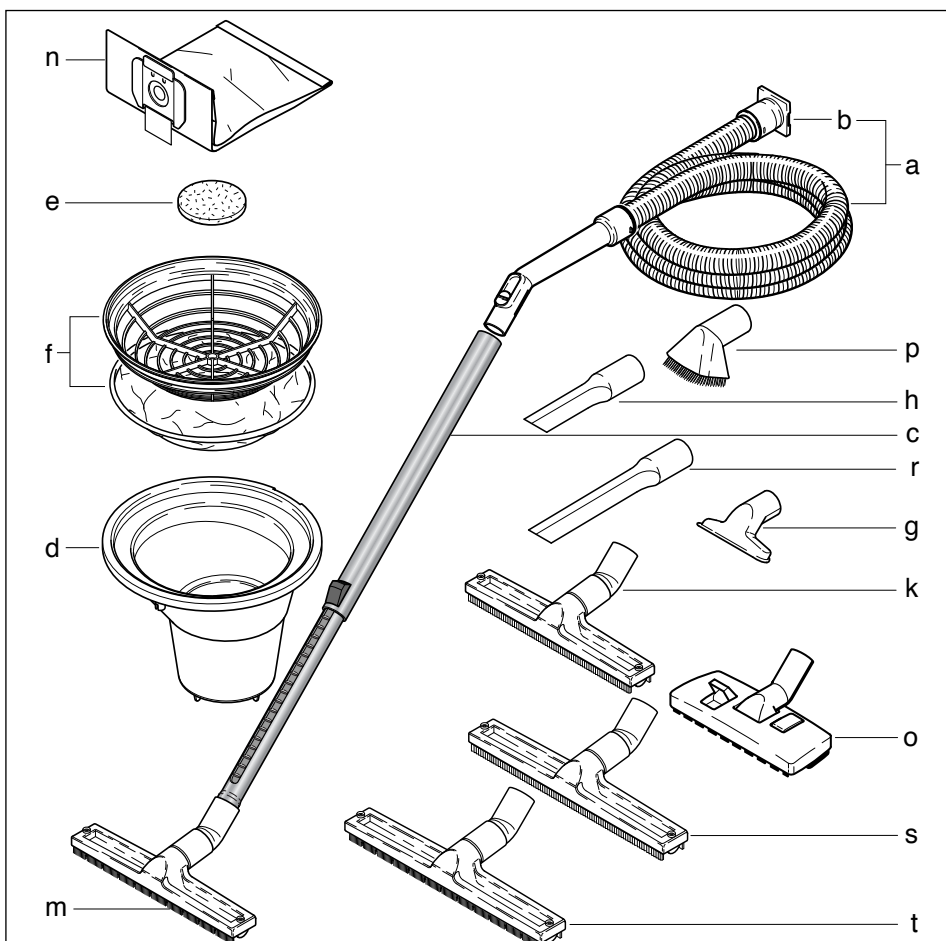
- n Brosse ronde pinceau
- o Sac papier (1 paquet à 10 sacs)
- p Suceur brosse sol dur, 30 cm

# Description SW 21 Combi



## Aspirateurs poussière et eau

- 1 Poignée
- 2 Fixation pour câble
- 3 On / Off - commutateur
- 4 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 5 4 roulettes pivotantes
- 6 Levier de fermeture
- 7 Câble d'alimentation électrique
- 8 Couvercle du moteur avec isolation
- 9 Cuve
- 10 Accessoires standard



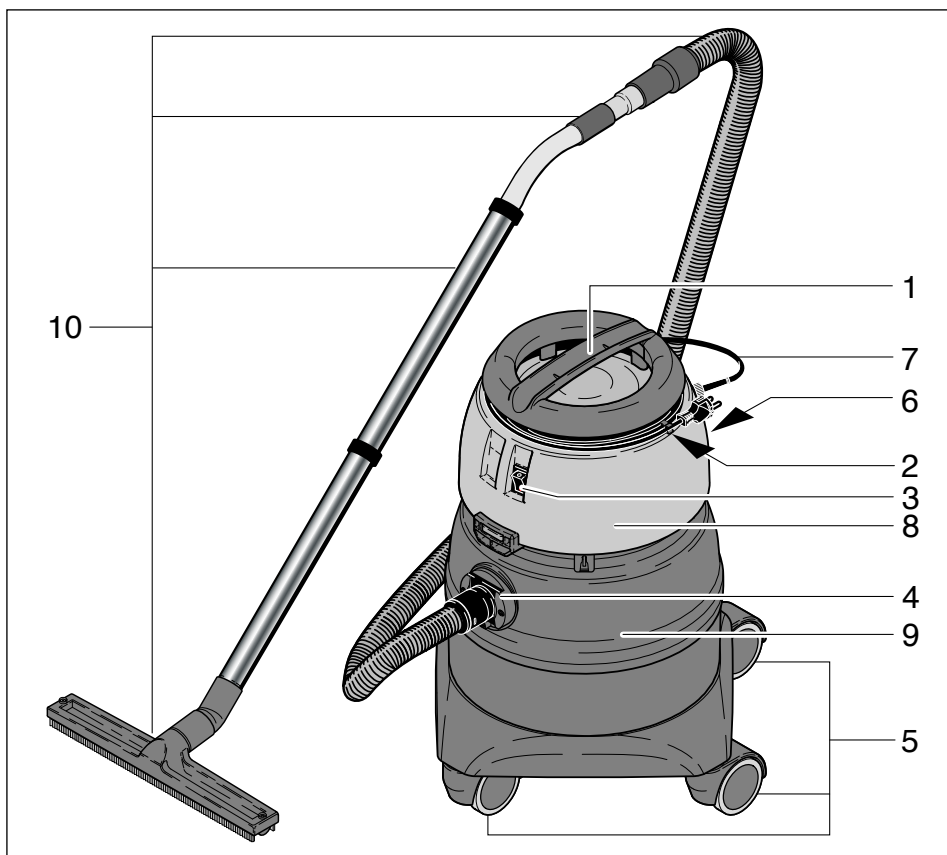
## Accessoires standard

- a Flexible d'aspiration, 3 m avec coude
- b Manchon d'aspiration
- c tube télescopique inox
- d Aspiration de l'eau insérer cpl.
- e Filtre permanent
- f Panier-filtre avec tissus de coton
- g Suceur ameublement
- h Suceur étroit
- k Suceur eau 30 cm
- m Suceur brosse sol dur, 30 cm

## Accessoires Optionales

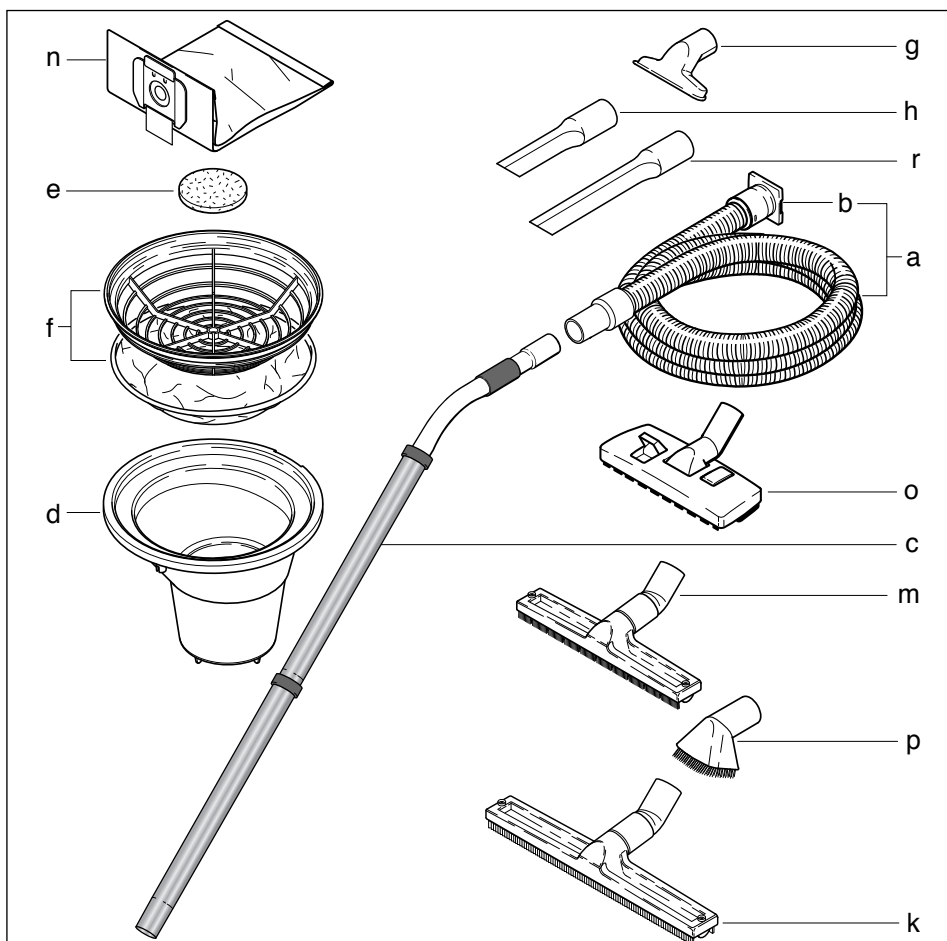
- n Sac papier (1 paquet à 10 sacs)
- o Capteur sol dur / moquette
- p Brosse ronde pinceau
- r Suceur étroit prolongé
- s Suceur eau 37 cm
- t Suceur brosse sol dur, 36cm

# Gerätebeschreibung SW 21 Aqua



## Aspirateurs poussière et eau

- 1 Poignée
- 2 Fixation pour câble
- 3 On / Off - commutateur
- 4 Raccord pour tuyau d'aspiration
- 5 4 roulettes pivotantes
- 6 Levier de fermeture
- 7 Câble d'alimentation électrique
- 8 Couvercle du moteur avec isolation
- 9 Cuve
- 10 Accessoires standard



## Accessoires standard

- a Flexible d'aspiration 38 mm, 4 m
- b Manchon d'aspiration
- c Tubes en deux pièces inox avec coude
- d Aspiration de l'eau insérer cpl.
- k Suceur eau 37 cm

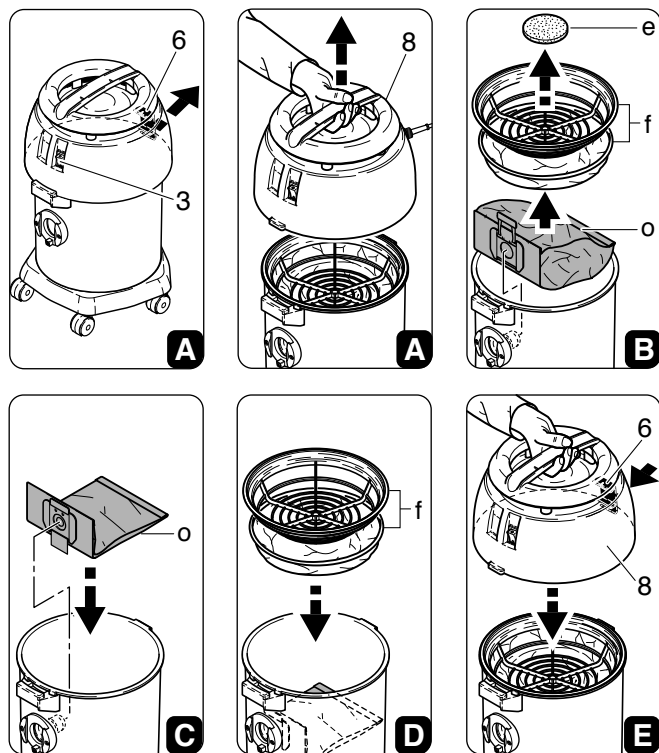
## Accessoires Optionales

- e Filtre permanent
- f Panier avec filtre
- g Suceur ameublement
- h Suceur étroit
- n Sac papier (1 paquet à 10 sacs)
- o Capteur sol dur / moquette
- p Brosse ronde pinceau
- r Suceur étroit prolongé
- m Suceur brosse sol dur, 30 cm

# Mise en service, commande

## SW 20 avec sac poussière

L'aspirateur sec et humide SW 21 et SW 21 Combi Aqua avec du papier filtre à sac n'est pas adapté à l'extraction des liquides et des poussières dangereuses ou explosives.



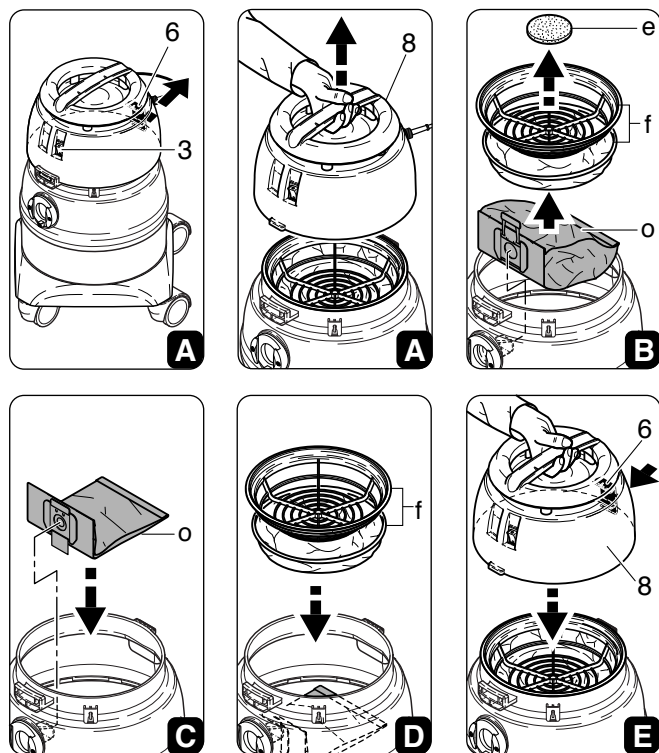
### Changer le sac de poussière

- A** Le sèche sous vide SW 20 avec un deux-brins, écrous double couche Papierfilterbeutel (o) en standard. Le filtre en papier double épaisseur Sac garantit une aspiration constante élevée. Hors Sucker (3). Poignée de verrouillage (6) après appuyez en haut et la tête d'aspiration (8) diminuer.
- B** Panier-filtre avec un chiffon en coton (f) sortir. Sac de papier rempli (o) éliminées. Faire que le moteur de protection du filtre (s) est utilisé.
- C** Ouvrir complètement le sacs de poussière (o) et placer l'anneau de caoutchouc sur la partie intérieur du raccord.
- D** Panier-filtre avec un chiffon en coton (f) et nettoyer si nécessaire. Tissu de coton ou un aspirateur pour un examen approfondi. Nettoyage du panier de filtre pour retirer et laver à 30 °. Toile de coton pour sécher et ré-insérer.
- E** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.

Retirer complètement la câble d'alimentation du boîtier de moteur. Placer les accessoires nécessaires. En allumant l'interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua avec sac poussière

L'aspirateur sec et humide SW 21 et SW 21 Combi Aqua avec du papier filtre à sac n'est pas adapté à l'extraction des liquides et des poussières dangereuses ou explosives.



### Changer le sac de poussière

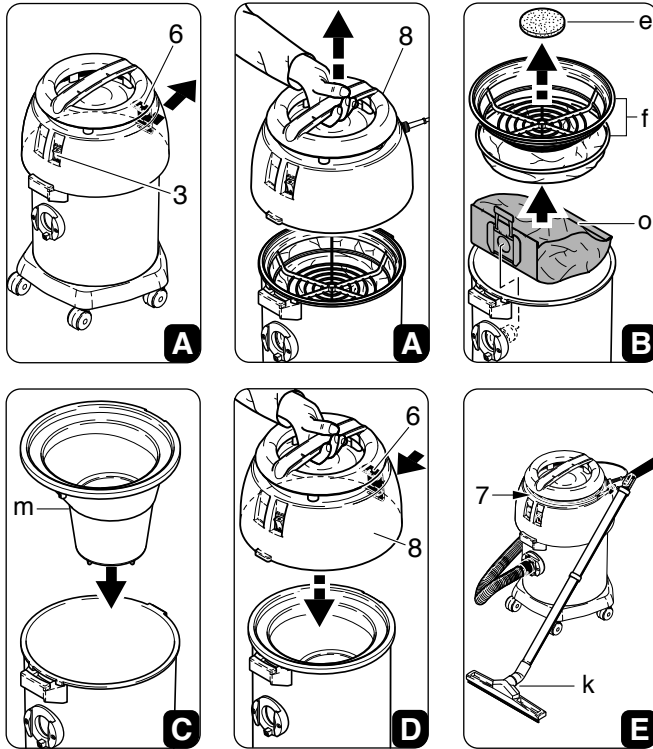
- A** Le sèche sous vide SW 21 avec un deux-brins, écrous double couche Papierfilterbeutel (o) en standard. Le filtre en papier double épaisseur Sac garantit une aspiration constante élevée. Hors Sucker (3). Poignée de verrouillage (6) après appuyez en haut et la tête d'aspiration (8) diminuer.
- B** Panier-filtre avec un chiffon en coton (f) sortir. Sac de papier rempli (o) éliminées. Faire que le moteur de protection du filtre (s) est utilisé.
- C** Ouvrir complètement le sacs de poussière (o) et placer l'anneau de caoutchouc sur la partie intérieur du raccord.
- D** Panier-filtre avec un chiffon en coton (f) et nettoyer si nécessaire. Tissu de coton ou un aspirateur pour un examen approfondi. Nettoyage du panier de filtre pour retirer et laver à 30 °. Toile de coton pour sécher et ré-insérer.
- E** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.

Retirer complètement la câble d'alimentation du boîtier de moteur. Placer les accessoires nécessaires. En allumant l'interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

# Mise en service, commande

## SW 20 avec Aspiration de l'eau insérer

Il ne faut pas liquides dangereux sont absorbés.



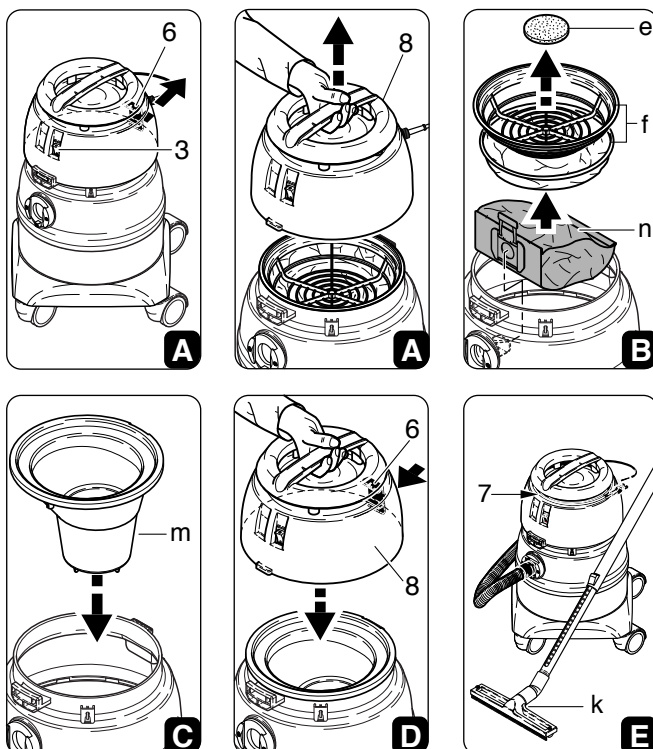
### Aspiration de l'eau insérer

- A** En aucun cas, être établi avec le sac de papier filtre, panier-filtre avec un chiffon de coton et de protection de l'eau filtre moteur. Les pertes en capital peuvent en résulter. Aspirateur avec un commutateur (3) OFF. Tirer le levier de fermeture (6) et retirer le couvercle du moteur (8).
- B** Filtre de protection moteur (e), panier-filtre avec un chiffon en coton (f) Retirer le sac en papier filtre et (o).
- C** Flotteur complet (n) utilisé.
- D** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.
- E** L'utilisation de flotteur (m) est empêché par débordement Saugleistungseliminierung automatique de la chaudière. Enroulez le cordon d'alimentation (7) complètement. Installez les accessoires nécessaires (par exemple d'aspiration d'eau k).

Après utilisation et avant de l'utiliser en tant que conteneurs le vide sec, la poussière et l'eau, les sécher et de tuyaux d'arrosage.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua avec Aspiration de l'eau insérer

Il ne faut pas liquides dangereux sont absorbés.



### Aspiration de l'eau insérer

- A** En aucun cas, être établi avec le sac de papier filtre, panier-filtre avec un chiffon de coton et de protection de l'eau filtre moteur. Les pertes en capital peuvent en résulter. Aspirateur avec un commutateur (3) OFF. Tirer le levier de fermeture (6) et retirer le couvercle du moteur (8).
- B** Filtre de protection moteur (e), panier-filtre avec un chiffon en coton (f) Retirer le sac en papier filtre et (n).
- C** Flotteur complet (m) utilisé.
- D** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.
- E** L'utilisation de flotteur (m) est empêché par débordement Saugleistungseliminierung automatique de la chaudière. Enroulez le cordon d'alimentation (7) complètement. Installez les accessoires nécessaires (par exemple d'aspiration d'eau k).

Après utilisation et avant de l'utiliser en tant que conteneurs le vide sec, la poussière et l'eau, les sécher et de tuyaux d'arrosage.



# Achèvement des travaux de nettoyage / Entretien

- Fermer l'interrupteur principale.
- Retirer la cable d'alimentation de la prise.
- Bien nettoyer la cuve avec de l'eau propre.
- Nettoyer l'appareil avec une chiffon humide.
- L'aspirateur ne doit jamais être nettoyer avec un appareil de haute pression.
- Utiliser que des pièces originale du fabricant en cas de réparations.
- Les réparations ne doivent être effectuer que par des personnes former pour la réparation par le fabricant.

Si vous prenez soins à l'appareil il restera dans une etat parfait durant sa vie.




## Dérangements, dépiage

 Avant de travailler sur le vide sec et humide, retirez la fiche de la prise de courant!

 N'effectuer que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans la notice d'instructions d'emploi.

Vous devez absolument confier au service après-vente ou à des techniciens autorisés les travaux d'entretien et de réparation, surtout pour le dépannage des dérangements électriques.

Les conseils ci-après vous aideront à détecter les dérangements et à y remédier.

Dérangement	Cause	Reparation
Performance insuffisant d'aspiration	 Câble d'alimentation n'est pas mis	● Connecter les prises
L'insuffisance d'aspiration	 Tuyau ou tubes bouchés ou sac de poussière plein	● Retirer les blocages dans le tuyaux ou dans les tubes, remplacer le sac de poussière.
	 Le couvercle du moteur n'est pas bien placer	● Placer bien le couvercle du moteur

**La l'aspirateur fonctionne pas malgré correctement, consultez votre atelier de réparation agréé.**

Fiche technique	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Tension	230 V	230 V	230 V
Aspiration naturelle	1100 W	1100 W	1100 W
D'aspiration (vide)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Sacs à poussière Filtre de contenu	10 litre	16,5 litre	16,5 litre avec accessoires en option
Volume utile	9 litre	24 litre	24 litre
Longueur du câble	10 m	10 m	10 m
Castors	5	4	4
Poids sans accessoires	10 kg	12,7 kg avec accessoires	13,3 kg avec accessoires
Dimensions L / l / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Niveau sonore	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Stockage

Si l'on n'utilise pas la machine, il faut l'entreposer au sec et dans une ambiance normale (pas au-dessous de 0°)

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Wir**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt**

Nass- und Trockensauger

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

ab Seriecode Nr 9001 und folgende  
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

**auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))

**Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

Henau 17.04.2013  
(Ort und Datum der Ausstellung)



Roland Flück  
Leiter Entwicklung  
Bevollmächtigter für die  
Technische Dokumentation

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**  
Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

**DECLARATION OF CONFORMITY****We**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**declare under our sole responsibility that the product**

Wet and dry vacuum cleaner

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

from serial code No. 9001 and following  
(name, type, serial number)

**to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(title and/or number and date of issue of the standard(s) ).

**Following the provisions of Directive**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

Henau 17.04.2013  
(Place and date of issue)



Roland Flück  
Director of Development  
Authorised Regulatory Manager

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**  
Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ****Nous**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit**

Aspirateurs poussière et eau

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

De No. de code de serie 9001 et suivantes  
(nom, type, no. de serie.)

**auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normative (s).**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ).

**Conformément aux dispositions de Directive**

2011 / 65 / EU - 2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

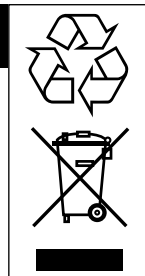
Henau 17.04.2013  
(Lieu et date)



Roland Flück  
Directeur Développement  
Respon. autor. Documentation  
Technique

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**  
Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

# Umweltschutz



Protection de l'environnement / Protezione dell'ambiente / Environmental protection / Zorg voor het milieu / Miljøbeskyttelse / Protección del medio ambiente / Ochrany životného prostredia / Protecção do meio-ambiente / miljöskyddet

**D**

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

**I**

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante raccolta differenziata.

**B**

**NL**

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

**E**

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

**P**

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deixados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

**B**

**F**

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

**GB**

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

**DK**

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

**SLO**

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

**S**

Förpackningsmaterial är återvinningsbara. Kasta inte förpackningen i soporna, utan leda dem till en återvinningsstation.

Bilar apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material för återvinning ska utfodras. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma in i miljön. Kassera gammal utrustning över till godkända insamlingsssystem.